

Memorial

des

Großherzogthums Luxemburg.



MEMORIAL

DU

GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Samstag, 13. October 1877.

N^o 58.

SAMEDI, 13 octobre 1877.

Bekanntmachung. — Postwesen.

Aus einer jüngst veranstalteten Untersuchung geht hervor, daß viele Personen die Gewohnheit haben ihre Briefe mit Frankaturgebühr in klingender Münze in die Briefkasten zu werfen, oder dieselben mit dem Betrage des Portos den Briefträgern zu übergeben.

Dieses Verfahren hat bisweilen zur Folge gehabt, daß ein Theil dieser Correspondenzen den Rebutts verfallen oder sogar unterschlagen wurde.

Die Postverwaltung glaubt deshalb die Handelsleute und Private des Flachlandes ersuchen zu müssen, ihre Correspondenzen, bevor sie diese in die Briefkasten werfen oder den Briefträgern anvertrauen, mittels Postmarken zu frankiren, welche die Briefträger auf ihrer Runde jederzeit bei sich führen müssen.

Die Verwaltung ersucht ebenfalls alle betreffenden Personen jegliche Dienst-Unregelmäßigkeiten, deren sie sich zu beklagen hätten, der Postdirection zur Anzeige zu bringen.

Luxemburg den 6. October 1877.

Der General-Director der Finanzen,
B. v. R ö b e.

Bekanntmachung. — Postwesen.

Zwischen der Großherzoglich Luxemburgischen General-Direction der Finanzen und der Niederländischen Postverwaltung ist verabredet worden, daß mit Widerrufung des Art. 6 des Reglements

Avis. — Postes.

Une enquête récente a constaté que beaucoup de personnes ont l'habitude de jeter dans les boîtes à lettres leurs correspondances avec le coût de leur affranchissement en numéraire, ou de les remettre aux facteurs avec le montant du port.

Ce procédé a eu parfois pour effet la mise au rebut ou la suppression d'une partie de ces correspondances.

L'administration des postes croit donc devoir inviter les commerçants et particuliers de la campagne à opérer l'affranchissement de leurs correspondances avant de les jeter dans les boîtes ou de les remettre aux facteurs, par l'application de timbres-postes, dont les facteurs doivent toujours être munis dans leurs tournées.

L'administration prie également toutes les personnes intéressées de porter à la connaissance de la direction les irrégularités de service dont elles peuvent avoir à se plaindre.

Luxembourg, le 6 octobre 1877.

Le Directeur général des finances,
V. DE ROEBE.

Avis. — Postes.

Il a été convenu entre la Direction générale des finances du Grand-Duché et l'Administration des postes des Pays-Bas, que par dérogation à l'art. 6 du règlement du 19 juin — 7 juillet 1874,

vom 19. Juni—7. Juli 1874, über den Austausch von Postanweisungen zwischen beiden Ländern, der Werth des wirklichen Franken auf 0,48003 Gulden erhoben und der Werth des Gulden auf 2,0832 Franken herabgesetzt werde.

Luxemburg den 4. October 1877.

Der General-Director der Finanzen,
B. v. Roëbe.

Bekanntmachung. — Medicinalwesen.

Die zweite ordentliche General-Versammlung des Medicinal-Collegiums ist auf Montag, 29. October c. festgesetzt.

Diejenigen, welche sich zur Prüfung während dieser Session melden wollen, werden ersucht ihre Papiere wenigstens acht Tage vorher an die General-Direction der Justiz einzusenden, damit ihre Zulassung keinen Verzug erleide.

Luxemburg den 6. October 1877.

Für den General-Director der Justiz:
Der General-Director der Finanzen,
B. v. R ö b e.

Bekanntmachung. — Versicherungswesen.

Die H. P. Pepin, Ausrufer und Schenkwirth zu Bettemburg, und Fr. Bivesch, Landwirth zu Oberkorn, sind als Agenten der „Magdeburger Feuerversicherungs-Gesellschaft“ bestätigt worden.

Luxemburg den 4. October 1877.

Der Regierungsrath,
M. Müllendorff.

Bekanntmachung. — Steuerverwaltung.

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom heutigen Tage ist der Amtswohnsitz des Steuercontroleurs der Kontrolle Wiltz von Neuem nach Wiltz verlegt worden.

Luxemburg den 2. October 1877.

Der General-Director der Finanzen,
B. v. Roëbe.

concernant l'échange des mandats de poste entre les deux pays, la valeur du franc effectif sera élevée à fs. 0,48003 et celle du florin réduite à frs. 2,0832.

Luxembourg, le 4 octobre 1877.

Le Directeur général des finances,
V. DE ROEBE.

Avis. — Service médical.

La seconde assemblée générale ordinaire du Collège médical pour l'année courante est fixée au lundi, 29 octobre courant.

Les personnes qui pendant cette session voudraient se présenter aux examens, sont priées de faire parvenir leurs pièces huit jours d'avance à la direction générale de la justice, afin que leur admission ne souffre point de retard.

Luxembourg, le 6 octobre 1877.

Pour le Directeur général de la justice :
Le Directeur général des finances,
V. DE ROEBÉ.

Avis. — Assurances.

MM. P. Pepin, crieur public et cabaretier à Bettembourg, et Franç. Bivesch, cultivateur à Oberkorn, ont été agréés comme agents de la Compagnie d'assurances dite « Magdeburger Feuerversicherungs-Gesellschaft ».

Luxembourg, le 4 octobre 1877.

Le Conseiller de Gouvernement,
M. MULLENDORFF.

Avis. — Administration des contributions.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, la résidence du contrôleur des contributions du contrôle de Wiltz est fixée de nouveau à Wiltz.

Luxembourg, le 2 octobre 1877.

Le Directeur général des finances,
V. DE ROEBÉ.

Bekanntmachung. — Stempel.

Es wird hiermit zur Kenntnis des Publikums sowie der betreffenden Verwaltungs- und Justizbehörden gebracht, daß während des 1. Halbjahres 1877 die Tuch-, Flanell- und Wollgarn-Manufaktur der Gebrüder J. u. R. Knaff zu Fels, die im Art. 5 des Königl.-Großh. Beschlusses vom 28. September 1874 vorgesehene Ermächtigung zum Gebrauche eines Namensstempels zur Vermeidung der Wechselstempel nachgesucht und erhalten hat.

Ein Abdruck des genehmigten Namensstempels ist auf dem Einregistrationsamte zu Mersch hinterlegt.

Luxemburg den 28. September 1877.

Der General-Director der Finanzen,
B. v. Roëbe.

Bekanntmachung. — Studienbörsen.

Das Stipendium Mareise ist seit Beginn des laufenden Schuljahres erledigt.

Bewerber um den Genuß dieser Börse sind aufgefordert ihre Gesuche nebst Belegstücken vor dem 20. October c. an den Unterzeichneten gelangen zu lassen.

Luxemburg den 10. October 1877.

Der Regierungsrath,
M. Müllendorff.

Bekanntmachung. — Gemeindeglemente.

In ihren betreffenden Sitzungen vom 10., 18., 19. und 20. September 1877 haben die Gemeinderäthe von Bürmeringen, Grevenmacher, Lenningen, Remich und Mertert, Reglemente über die Schließung der Weinberge in ihren Gemeinden für 1877 erlassen. — Diese Reglemente sind vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg den 11. October 1877.

Der General-Director des Innern,
N. Salentiny.

Avis. — Timbre.

Il est porté à la connaissance du public et des autorités administratives et judiciaires que la chose concerne, que pendant le 1^{er} semestre 1877, J. et Ch. Knaff, frères, « Manufacture de draps, flanelles et laines à tricoter, à Larochette », ont demandé et obtenu l'autorisation prescrite par l'art. 5 de l'arrêté royal grand-ducal du 28 septembre 1874, pour l'emploi d'une griffe servant à l'oblitération des timbres mobiles.

Une empreinte de la griffe autorisée se trouve déposée au bureau de l'enregistrement à Mersch.

Luxembourg, le 28 septembre 1877.

Le Directeur général des finances,
V. DE ROËBE.

Avis. — Bourses d'études.

La bourse Mareise est vacante depuis le commencement de l'année scolaire courante.

Les prétendants à la jouissance de cette bourse sont invités à me faire parvenir leurs demandes, accompagnées des pièces justificatives de leurs droits, avant le 20 du mois d'octobre courant.

Luxembourg, le 10 octobre 1877.

Le Conseiller de Gouvernement,
M. MULLENDORFF.

Avis. — Règlements communaux.

Dans leurs séances respectives des 10, 18, 19 et 20 septembre 1877, les conseils communaux de Burmerange, Grevenmacher, Lenningen, Remich et Mertert ont arrêté des règlements pour les bans de vendange de leurs communes en 1877. — Ces règlements ont été dûment publiés.

Luxembourg, le 11 octobre 1877.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. SALENTINY.

du Grand-Duché de Luxembourg.

Mois.	Nombre des bêtes à laine				Nombre des porcs				Nombre des					
	Béliers.	Moutons.	Brebis.	Agneaux.	au-dessous de trois mois		destinés à l'engraissement.	au-dessous de trois mois.	Anes.	Anesses.	Ânon.	Mulets.	Chèvres.	Boucs.
					destinés à la reproduction.									
					Verrats.	Truies.								
648	12	504	357	90	44	1404	3285	2317	»	»	»	»	1263	36
654	50	1482	1542	337	70	1694	4283	3015	»	»	»	6	1330	56
387	»	508	207	22	30	1070	3318	1830	3	2	»	13	1288	33
299	29	1304	1172	492	63	785	2233	1250	»	»	»	9	1338	21
1988	91	3798	3278	941	207	4953	13119	8612	3	2	»	28	5219	146
1123	66	1332	4304	3121	37	941	2033	1091	»	»	»	»	711	11
503	10	639	1074	570	28	756	2704	1324	1	4	»	1	1653	18
828	58	2522	2694	1617	30	918	2465	1787	1	1	»	5	1381	24
85	13	212	535	486	7	161	510	122	1	»	»	1	389	5
664	46	1719	4553	3410	28	856	2731	1060	2	»	1	1	1933	23
3203	193	6424	13360	9204	130	3632	10443	5334	5	5	1	8	6067	81
551	7	498	257	212	21	612	1874	1410	»	»	»	4	883	27
517	9	989	769	115	38	1129	3745	2020	»	»	»	2	1123	43
306	3	112	234	169	30	748	3128	1295	4	»	»	5	749	22
1374	19	1599	1260	496	89	2489	8747	4725	4	»	»	11	2755	92
6563	303	11821	17898	10641	426	11074	32309	18721	12	7	1	47	14041	319
08	40663				62530									

Bekanntmachung. — Versicherungswesen.

Mr. Nicolas Bauschlet, Ausrufer zu Mondorf, ist als Agent der „Magdeburger Feuerversicherungsgesellschaft“ bestätigt worden.

Luxemburg den 9. October 1877.

Der Regierungsrath,
M. Müllendorff.

Avis. — Assurances.

M. Nicolas Bauschlet, crieur public à Mondorf, a été agréé comme agent de la compagnie d'assurances dite «Magdeburger Feuerversicherungsgesellschaft».

Luxembourg, le 9 octobre 1877.

Le Conseiller de Gouvernement,
M. MULLENDORFF.

Erratum. — Prüfungsjury.

In der im Memorial von 1877, Seite 531, inserirten Bekanntmachung, betreffend die Prüfungsjury für die Medicin, sind die Wörter „fürs Doctorat“ durch „für die Candidatur“ zu ersetzen (16. Zeile des deutschen Textes).

Bekanntmachung. — Zollwesen.

Im Anschluß an die Bekanntmachung vom 27. August d. Js. (Mem. 1877, S. 368), betreffend die aus dem Großherzogthum nach Spanien zu versendenden Waaren, wird Nachstehendes zur Kenntnis des Luxemburgischen Handelsstandes gebracht:

- 1° das Ursprungszeugnis, welches die Waaren der vertragsmäßigen Nationen zu begleiten hat, soll in einer Bescheinigung des Fabrikanten oder Weiterverkäufers der betreffenden Waaren bestehen, in welcher die Klasse, Abzeichen und der Ort der Produktion derselben angeführt sind;
- 2° diese Zeugnisse sollen von der Lokalbehörde des Wohnorts des Verkäufers oder Fabrikanten sowie von dem Spanischen Consul am Orte der Exportation visirt werden.

Luxemburg den 2. October 1877.

Der General-Director der Finanzen,
B. v. Roëbe.

Marktpreise. — 2. Hälfte des Monats September 1877.

Bezeichnung der Lebensmittel u. dgl.	Masse oder Gewicht.	Mittelpreise der verkauften Lebensmittel auf den Märkten von								
		Lugem- burg.	Die- firch.	Witz.	Ettel- brück.	Echter- nach.	Remich	Merzsch.	Greven- macher.	Gsch. a. d. A.
Weizen	Hektoliter	23 46	24 00	"	23 00	23 30	23 25	"	"	23 00
Mischelfrucht . . .	—	22 47	22 00	"	21 00	21 84	21 75	"	"	23 00
Roggen	—	17 00	17 00	15 00	16 00	17 10	"	"	"	16 00
Gerste	—	"	12 50	"	"	"	"	"	"	"
Spelz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Heidekorn	—	"	15 00	11 75	"	"	"	"	"	"
Hafer	—	8 58	7 25	7 00	7 00	7 30	9 25	"	"	9 00
Erbsen	—	25 00	22 00	"	"	"	"	"	"	"
Bohnen	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Linzen	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Kartoffeln	—	6 25	4 00	"	"	"	10 00	"	6 00	6 50
Weizen-Mehl	Kilogr.	0 55	0 55	0 55	0 50	0 55	0 50	"	0 50	0 50
Mischel-Mehl	—	0 45	0 42	0 42	0 40	0 42	0 46	"	0 40	0 45
Roggen-Mehl	—	0 35	"	0 30	0 30	"	"	"	"	"
Geschälte Gerste . . .	—	0 80	"	"	"	"	"	"	"	"
Butter	—	2 60	2 50	2 35	2 53	2 50	2 70	2 50	2 70	2 50
Eier	Duzend.	1 10	1 00	0 80	0 95	0 96	1 00	0 60	0 90	1 10
Heu	100 Kilo.	7 40	"	"	"	"	"	"	"	"
Stroh	—	7 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Buchenholz	Stere.	14 00	"	"	"	"	16 00	"	"	"
Eichenholz	—	11 00	"	"	"	"	"	"	"	"
Weichholz	—	"	"	"	"	"	"	"	"	"
Ochsenfleisch	Kilogr.	1 90	1 55	1 70	1 40	"	"	1 80	"	1 70
Ruh- od. Rindfleisch	—	1 70	1 45	1 70	1 20	1 50	1 50	1 70	1 60	1 60
Kalb- und Hammelfleisch	—	1 80	1 60	1 65	1 25	1 60	1 40	1 40	1 40	1 80
Hammelfleisch	—	1 90	1 70	1 80	1 70	1 60	1 80	"	1 60	1 90
Schweinefleisch . . .	—	2 00	1 80	1 80	"	1 60	"	"	2 00	2 10